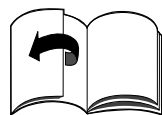
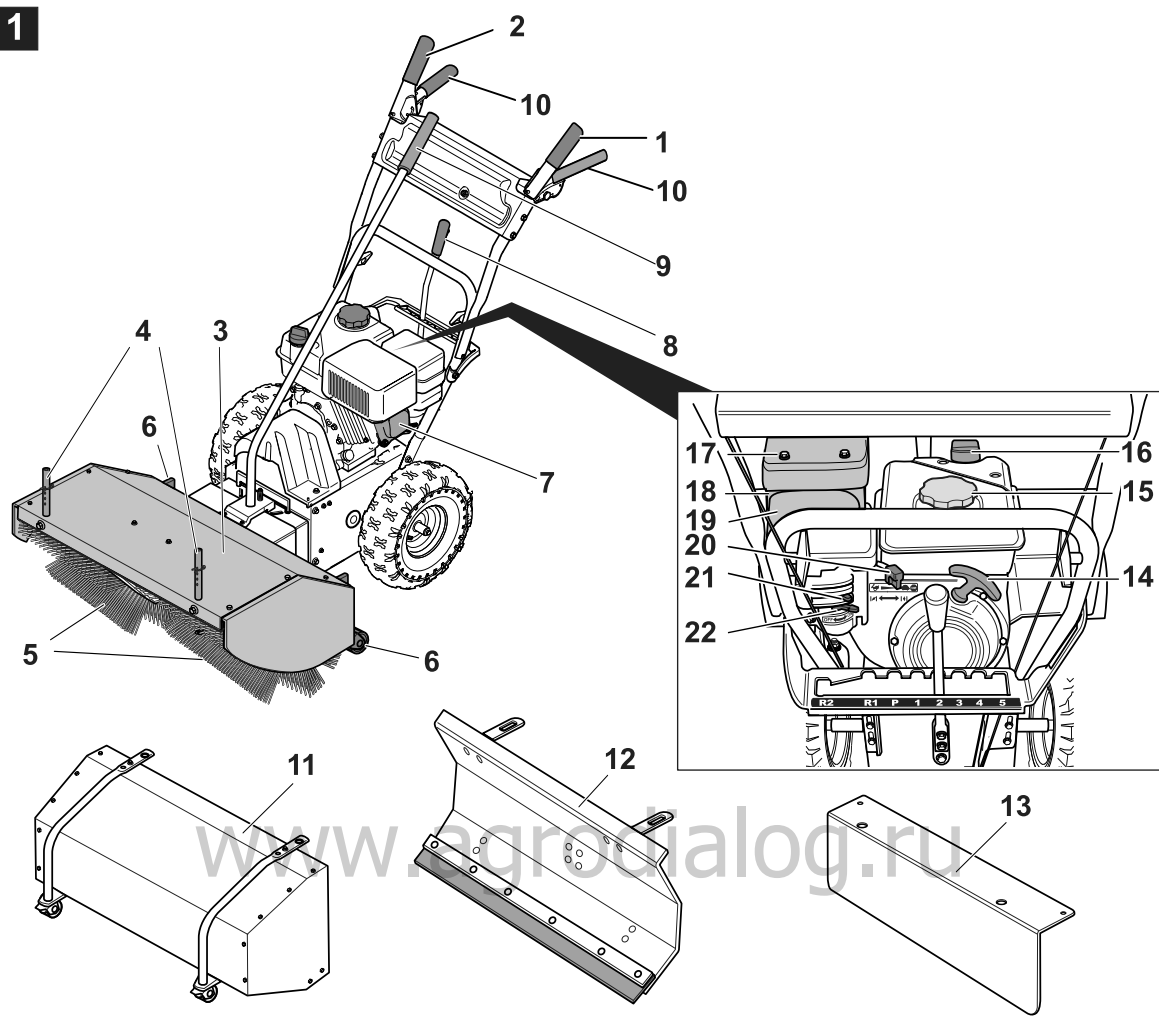


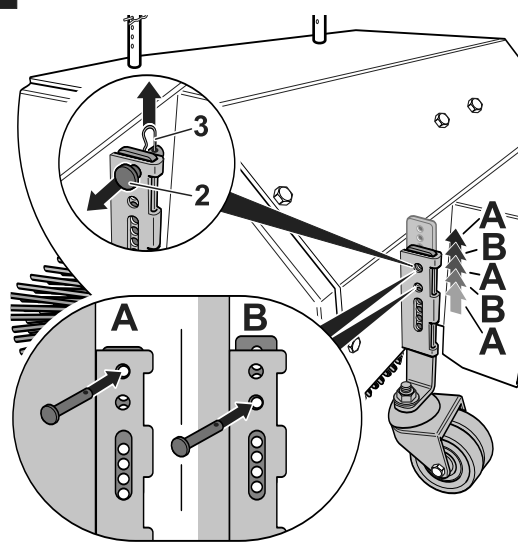
www.agrodialog.ru



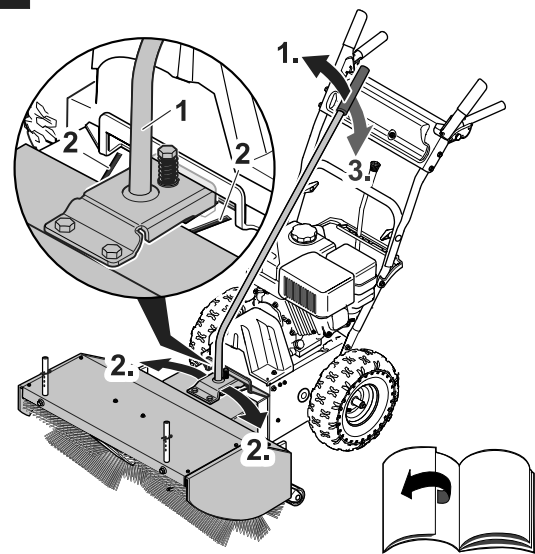
1

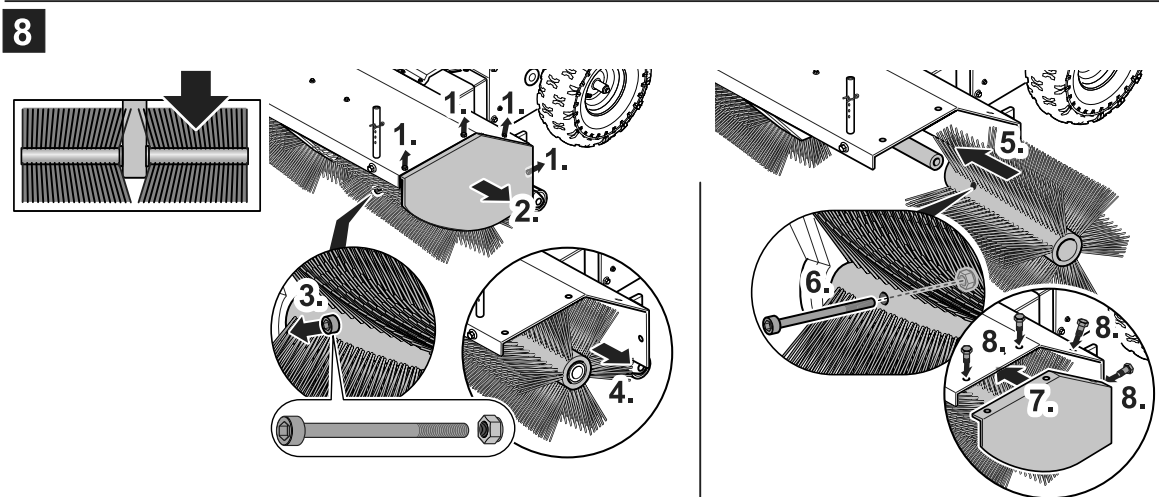
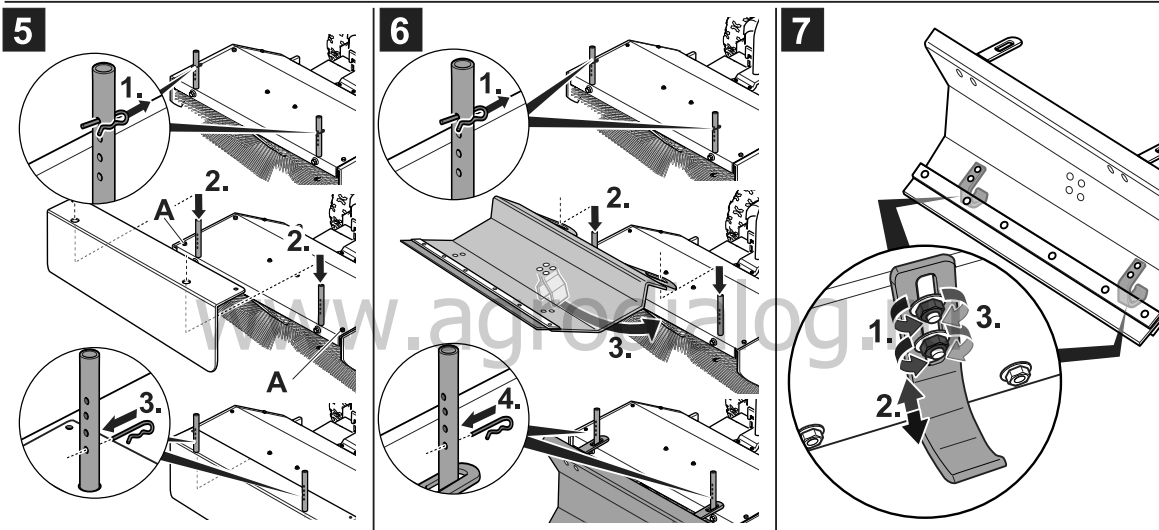
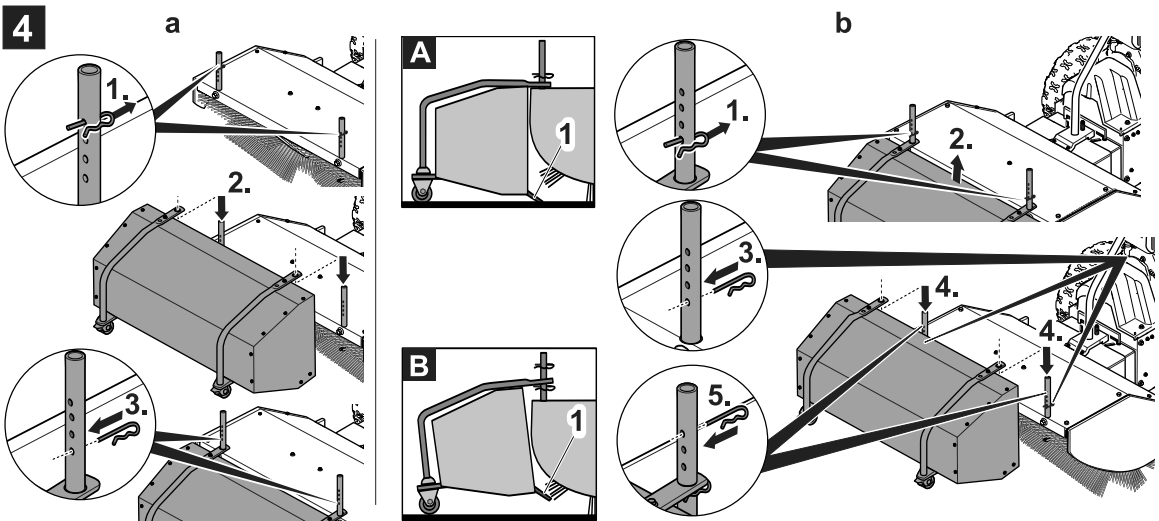


2

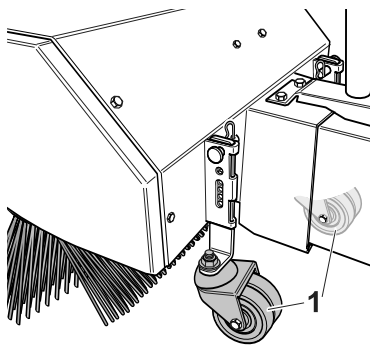


3

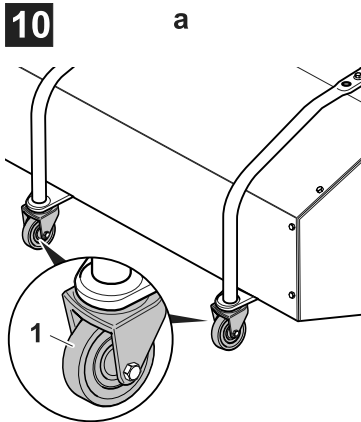




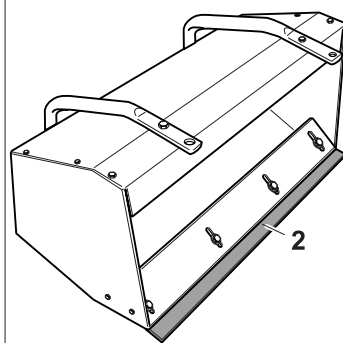
9



10

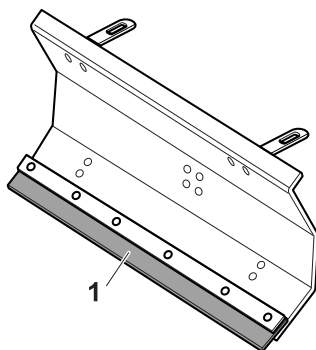


b

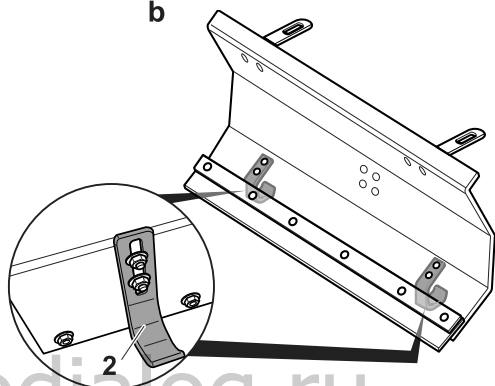


11

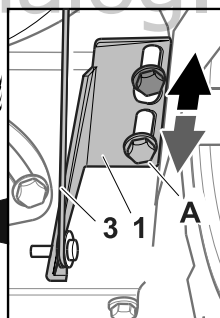
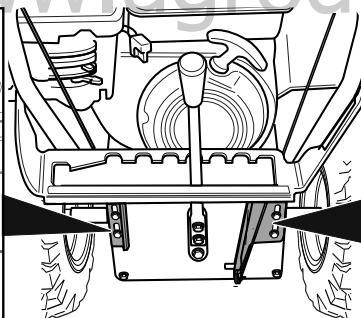
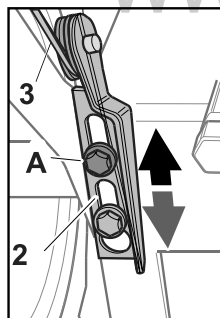
a



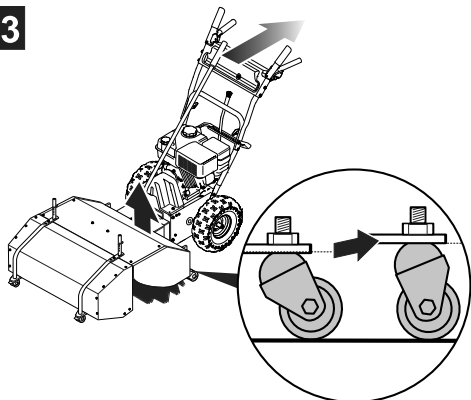
b



12



13



14

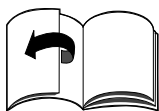
Содержание

Для Вашей безопасности	93
Распаковка и монтаж	95
Краткий обзор Вашего изделия	95
Перед первым использованием	96
Регулировочные работы перед каждой эксплуатацией	96
Эксплуатация	97
Принадлежности (в виде опции)	100
Транспортировка	101
Техническое обслуживание	101
Консервация	104
Гарантия	104
Информация по двигателю	104
Помощь при неисправностях	104

Сведения на идентификационной табличке

Данные сведения очень важны для последующей идентификации изделия при заказе запасных частей и для сервисной службы. Идентификационная табличка расположена рядом с двигателем. Выпишите все сведения, имеющиеся на данной идентификационной табличке в специальное поле (рисунок 14). Эти и другие сведения об изделии можно найти в отдельном сертификате соответствия СЕ, который является составной частью данного Руководства по эксплуатации.

Иллюстрации



Развернуть страницы с иллюстрациями в начале Руководства по эксплуатации. Некоторые детали графических изображений могут отличаться от приобретенного изделия.

Для Вашей безопасности

Правильное использование изделия

Данное изделие предназначено исключительно для использования

- в качестве подметальной машины для уборки сыпучего мусора или легкого рыхлого снега и после монтажа снегоочистительного отвала (принадлежность) также в качестве снегоуборочной машины на дорожках и участках с твердым покрытием вокруг дома и на территориях для досуга и отдыха;
- в соответствии с описаниями и указаниями по технике безопасности, приведенными в данном Руководстве по эксплуатации.

Любое другое использование не соответствует назначению. В результате использования изделия не по назначению гарантия прекращает свое действие и изготовитель снимает с себя всю ответственность. Пользователь несет ответственность за причинение травм посторонним лицам и повреждение их имущества. Самовольные изменения изделия исключают ответственность изготовителя за возникшие в связи с этим повреждения.

Общие указания по технике безопасности

Как пользователь данного изделия, внимательно прочтите данное Руководство по эксплуатации перед первым использованием. Действуйте в соответствии с указаниями и сохраните Руководство для дальнейшего использования или на случай смены владельца изделия.

Ни в коем случае не разрешайте детям или другим лицам, не ознакомившимся с данным Руководством по эксплуатации, пользоваться изделием.

При смене пользователя передайте Руководство по эксплуатации вместе с изделием.

Лица, использующие изделие, не должны находиться под воздействием психоактивных веществ, как напр.: алкоголя, наркотиков или медицинских препаратов.

Лицам, не достигшим 16-летнего возраста запрещается использовать изделие или выполнять какие-либо работы над данным изделием, как напр.: техническое обслуживание, чистка, настройка – местные предписания могут устанавливать минимальные возрастные ограничения для пользователей.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственного за их безопасность лица или получили от него указания, как пользоваться изделием. Во избежание игр с изделием дети должны находиться под присмотром. Перед началом работы ознакомьтесь со всеми приспособлениями и элементами управления, а также с их функциями. Держите посторонних лиц, в особенности детей, и домашних животных вдали от опасного участка. Используйте при работе перчатки, защитные очки, защиту для органов слуха, прочную обувь и плотную облегающую одежду. Необходимо соблюдать соответствующие предписания по предотвращению несчастных случаев и общепризнанные правила техники безопасности. Подметальную машину нельзя использовать для подметания горючих, взрывоопасных, ядовитых или других опасных для здоровья веществ и материалов.

Не подметать раскаленные или горячие предметы, как напр., сигареты и т.п.

Никогда не заправляйте изделие в закрытых помещениях, при работающем или горячем двигателе.

Ни в коем случае не оставляйте двигатель работать в закрытых помещениях.

Никогда не подносите части тела или одежду близко к вращающимся или горячим деталям изделия.

Замените поврежденные выхлопное отверстие, бак или крышку бака.

Используйте изделие только в безупречном техническом состоянии.

Используйте изделие только в том техническом состоянии, в котором оно было выпущено и согласно предписаниям изготовителя. Ни в коем случае не изменяйте предварительно установленные на заводе-изготовителе настройки двигателя.

Перед каждым использованием проверяйте инструменты, крепежные болты и защитные приспособления на предмет наличия износа или повреждений.

Изношенные или поврежденные детали необходимо заменить в специализированной мастерской. Поручайте ремонт изделия только специализированной мастерской.

Запасные части и принадлежности должны соответствовать установленным изготовителем требованиям.

Используйте поэтому только оригинальные запасные части и принадлежности или запасные части и принадлежности, допущенные изготовителем.

Избегайте открытого огня, а также искр и не курите.

Проверьте территорию на которой изделие будет использоваться и удалите все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены.

Это позволит Вам избежать травмирования людей и повреждений изделия.

Будьте крайне осторожны при работе на склонах или изменении направления движения.

Не работайте на склонах с углом наклона более 20%. Работа на склонах опасна; изделие может перевернуться или соскользнуть. Перемещайте изделие по возможности не вдоль склона, а только вверх или вниз.

На склоне ни в коем случае не выключать сцепление и не переключать передачу, и по возможности избегать повороты. Перемещайте изделие только со скоростью шага.

Ни в коем случае не подносите руки или ноги к вращающимся деталям или под них.

Работайте с изделием только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.

Залезать на изделие и ездить на нем во время работы и транспортировки запрещено. Соблюдать особую осторожность во время подсоединения принадлежностей к изделию и их отсоединения от изделия.

Принадлежности (в виде опции, как напр., мусоросборник или отвал для снега), можно подсоединять или заменять только после отключения двигателя и отсоединения колпачка свечи зажигания. Навесные приспособления, балластные грузы, а также наполненные мусоросборники воздействуют на ходовые качества, в особенности на управляемость, тормозную способность и устойчивость от опрокидывания.

Остановите двигатель и снимите колпачок свечи зажигания, если Вы

– не работаете с изделием или
– отходите от изделия.

Поставьте изделие и топливо на хранение в безопасном месте

– вдали от источников огня (искр, пламени),
– в недоступном для детей месте.

Прежде чем поставить изделие на хранение в закрытых помещениях, дайте двигателю остыть.

Перед проведением любых работ над этим изделием

Для защиты от травмирования перед проведением любых работ над данным изделием (напр.: технического обслуживания, переоборудования и регулировочных работ) и перед транспортировкой (напр., поднятием или переноской) необходимо:

- отключить двигатель,
- активировать стояночный тормоз,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей и охлаждения двигателя,
- снять колпачок свечи зажигания с двигателя для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя,
- ознакомиться с дополнительными указаниями по технике безопасности в Руководстве по эксплуатации двигателя.

Защитные приспособления



Защитные приспособления служат для Вашей безопасности и всегда должны находиться в рабочем состоянии.

Запрещается их снимать, изменять конструкцию или обходить их функцию.

Рисунок 1

Рычаг сцепления для привода подметальных щеток (1)

Привод подметальных щеток выключается, если пользователь отпускает этот рычаг сцепления.

Рычаг сцепления для привода ходового механизма (2)

Привод ходового механизма выключается, если пользователь отпускает этот рычаг сцепления.

Противоударная защита (3)

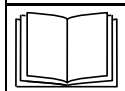
Предотвращает выбрасывание предметов, как напр.: грязь, камни.

Символы на изделии

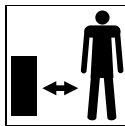
В разных местах изделия находятся указания по технике безопасности и предупреждения, изображенные в виде символов или пиктограмм. Символы имеют в частности следующие значения:



Внимание!
Перед вводом в эксплуатацию прочитайте Руководство по эксплуатации!



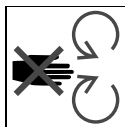
Использовать средства защиты для глаз и органов слуха!



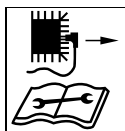
Держать посторонних вдали от опасного участка!



Опасность травмирования вследствие отбрасывания мусора!



Опасность травмирования вращающимися деталями! Руки и ноги держать вдали от вращающихся деталей.



Перед проведением любых работ, как напр.: регулировка, чистка, проверка и т.д., следует выключать изделие и отсоединять колпачок свечи зажигания!

Сохраняйте данные символы на изделии всегда в читаемом состоянии.

Символы в Руководстве

В данном Руководстве используются символы, которые указывают на опасности или маркируют важные примечания. Ниже приведены пояснения к символам:

Опасность

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, во время которой существует угроза для людей.

Внимание

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, которые могут повлечь за собой повреждения изделия.

Примечание

Содержит важную информацию и советы по использованию.

Расположение деталей

При указании расположения тех или иных деталей изделия (напр.: слева или справа) мы всегда исходим из рабочего направления изделия (вперед).

Указание по утилизации

Остатки упаковочного материала, старые изделия и т.д. утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Распаковка и монтаж

Внимание

Поврежденные жгуты проводов приводят к неправильной работе изделия.

При распаковке изделия следите за тем, чтобы эти детали не сгибались/защемлялись.

Монтаж изделия изображен на рисунках в конце Руководства по эксплуатации или в качестве отдельного приложения.

Краткий обзор Вашего изделия

Внимание.

Повреждения изделия

Здесь для начала описываются функции элементов управления и индикации. Не выполняйте пока никаких функций!

Рисунок 1

- 1 Рычаг сцепления для привода подметальных щеток
- 2 Рычаг сцепления для привода ходового механизма
- 3 Противоударная защита
- 4 Посадочная шейка/держатель принадлежности *
- 5 Подметальные щетки
- 6 Регулируемые по высоте опорные колеса
- 7 Двигатель
- 8 Рычаг переключения
- 9 Поворотный шток
- 10 Рукоятка управления
- 11 Мусоросборник *
- 12 Снегоочистительный отвал *
- 13 Подметальный щиток *
- 14 Ручной стартер
- 15 Бензобак
- 16 Маслоналивная горловина
- 17 Выхлопное отверстие
- 18 Колпачок свечи зажигания
- 19 Воздушный фильтр
- 20 Рычаг воздушной заслонки (в зависимости от типа двигателя)
- 21 Рычаг газа (в зависимости от типа двигателя)
- 22 Бензокран (в зависимости от типа двигателя)

* Опциональные принадлежности

Перед первым использованием

Внимание!

Обязательно проверить уровень масла, при необходимости залить/долить моторное масло (см. «Руководство по эксплуатации двигателя»).

- Проверьте защитные приспособления, элементы управления и соответствующие тросы сцепления/кабели, а также все резьбовые соединения на предмет отсутствия повреждений и надежность крепления. Замените поврежденные детали перед эксплуатацией.
- По транспортным причинам уровень давления воздуха в шинах может быть повышен. Проверить давление воздуха в шинах и при необходимости отрегулировать. Рекомендуемое давление воздуха в шинах: 1 бар.
- Проверить сцепление для привода подметального валика и ходового механизма (см. «Техническое обслуживание»).

Регулировочные работы перед каждой эксплуатацией

Опасность травмирования

Перед проведением любых работ над этим изделием

- отключить двигатель,
- активировать стояночный тормоз,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей и охлаждения двигателя,
- снять колпачок свечи зажигания с двигателя для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя.

Заправка топливом и проверка уровня масла

Взрыво- и пожароопасность

Заправляйте изделие только на открытом воздухе и при остановленном и охлажденном двигателе. Не курите во время заправки. Никогда не заправляйте полный бак до конца. Если топливо перельется через край, дайте пролитому топливу полностью испариться, перед тем, как запустить двигатель. Храните топливо исключительно в подходящих, предназначенных для его хранения канистрах. Не использовать топливо спецификации E85.

Ознакомьтесь также с указаниями в Руководстве по эксплуатации двигателя.

- Проверить уровень масла, при необходимости долить (см. «Руководство по эксплуатации двигателя»).
- Заправить топливо в бак (сорт в соответствии с данными в Руководстве по эксплуатации двигателя), закрыть крышку бака и вытереть остатки топлива.

Регулировка давления в шинах

Внимание **Взрывоопасность!**

Ни в коем случае не превышать максимальное давление в шинах в 1,4 бар/20 PSI.

Рекомендуемое давление в шинах: 1,0 бар.

Регулировка подметальной щетки

Регулировка по высоте Рисунок 2

Регулировка по высоте подметальных щеток производится с помощью перестановки опорных колес.

Как только износ щеток немного увеличится или если результат подметания поверхности станет менее удовлетворительным, необходимо заново установить расстояние щеток к поверхности земли.

Примечания

Опускать вниз всегда только поэтапно, т.е., всегда только на половину установочного отверстия в глазке.

Для этого болт (2) переставлять попеременно всегда из отверстия **A** в отверстие **B** и затем во время следующей перестановки снова из отверстия **B** в отверстие **A** и т.д.

- Снять болт (2) и шплинт (3) с отверстия **A** стойки опорного колеса.
- Опорное колесо поднять вверх на половину установочного отверстия.
- Закрепить болт (2) и шплинт (3) в отверстии **B**.
- Другое опорное колесо установить на ту же высоту.

Примечание

Оба опорных колеса всегда переставлять симметрично. Изменение высоты при перемещении на одно установочное положение составляет около 5 мм. При слишком низко установленном щеточном валике результат подметания ухудшается и щеточные валики слишком быстро изнашиваются.

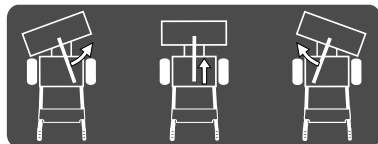
Боковая перестановка

Рисунок 3

Чтобы сметать мусор или снег в определенном направлении, подметальная щетка может переставляться в 3 положениях.

Рабочие положения:

Влево Прямо Вправо



- Поворотный шток (1) поднять так, чтобы установочные фиксаторы (2) были свободны, и привести подметальную щетку в желаемое положение (вправо или влево).
- Поворотный шток опустить и зафиксировать в креплении. Обратить внимание на правильную фиксацию.



Примечания

- При подметании без мусоросборника мусор собирается в положении прямо перед подметальной щеткой. Используйте предпочтительно боковое положение подметальной щетки, т.к. в этом случае мусор/снег убирается или сметается в сторону.
- При передвижении задним ходом подметальную машину необходимо всегда переводить в положение прямо.

Эксплуатация

Опасность травмирования

Держите посторонних лиц, в особенности детей, вдали от опасного участка. Избегайте источников открытого огня, искр и не курите во время работы. Используйте изделие, только если оно находится в безупречном состоянии. Проверьте территорию на которой изделие будет использоваться и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной.

Работайте только при достаточном освещении, медленно и осторожно. Не работайте вблизи рвов и берегов.

Рабочая зона пользователя во время эксплуатации находится за рукояткой управления.

Следует всегда соблюдать безопасное расстояние до вращающегося инструмента, определенное рукояткой управления.

Следите всегда за устойчивым положением.

Ни в коем случае не подносите руки или ноги к вращающимся деталям или под них.

Перемещайте изделие только со скоростью шага. Обращайте внимание на препятствия, которые находятся на пути движения изделия.

Ни в коем случае не поднимайте и не переносите изделие с работающим двигателем.

Остановите двигатель и снимите колпачок свечи зажигания перед проверкой, регулировкой, очисткой изделия или перед проведением работ над изделием.

Не используйте изделие во время плохих погодных условий, как напр., при опасности дождя или грозы.

Опасность травмирования в результате опрокидывания

Работайте медленно и осторожно, особенно когда Вы изменяете направление движения.

Не работайте на склонах с углом наклона более 20%.

Работа на склонах опасна; изделие может перевернуться или соскользнуть.

Перемещайте изделие по возможности не вдоль склона, а только вверх или вниз.

На склоне ни в коем случае не выключать сцепление и не переключать передачу, и по возможности избегать повороты.

Взрыво- и пожароопасность

Пары бензина взрывоопасны, а бензин крайне легко воспламеняется. Заполните топливо, перед тем как запустить двигатель. Держите бак закрытым при работающем или еще горячем двигателе. Доливать топливо можно только при выключенном и охлажденном двигателе. Избегайте открытого огня, искр и не курите. Заправляйте изделие только на открытом воздухе.

Не запускать двигатель, если топливо перелилось через край. Переместить изделие с загрязненной топливом поверхности и подождать, пока пары топлива испарятся. Очищайте двигатель и выхлопное отверстие от грязи и выделяющегося масла.

Опасность отравления угарным газом

Двигатель внутреннего сгорания должен работать только на открытом воздухе.

Внимание Возможные повреждения изделия

– Если в изделие попадут посторонние предметы (напр., камни) или при появлении необычных вибраций остановите изделие и проверьте его на наличие повреждений. Поручите специалистам устранение установленных повреждений перед тем, как начать снова работать с изделием.

– Используйте изделие только в безупречном состоянии. Проводите перед каждой эксплуатацией визуальную проверку. Проверяйте в особенности защитные приспособления, элементы управления и соответствующие тросы сцепления/кабели, а также все винтовые соединения на наличие повреждений и прочность крепления. Замените поврежденные детали перед эксплуатацией.

– Перед использованием изделия дайте двигателю прогреться.

И **Разрешенное время работы**
Соблюдайте национальные/коммунальные предписания относительно разрешенного времени использования изделия (при необходимости обратитесь за информацией в Ваш уполномоченный административный орган).

Запуск двигателя

Рисунок 1

Ознакомьтесь также с указаниями в Руководстве по эксплуатации двигателя.

Опасность

Отпустите перед запуском рычаги сцепления (рис. 1, поз. 1 и 2). Все приводы должны быть выключены.


И **Примечание**


Некоторые модели не имеют рычага газа, число оборотов устанавливается автоматически. Двигатель работает всегда с оптимальным числом оборотов.

Установки перед запуском двигателя



- Проверить содержимое бака и уровень масла, при необходимости дополнить масло и топливо (см. Руководство по эксплуатации двигателя).
- Открыть бензокран (22) (в зависимости от исполнения).
- Установить колпачок свечи зажигания (18) на свечу зажигания.

Перед запуском холодного двигателя


Изделия с воздушной заслонкой :

- Установить рычаг газа (20) на **START**/


или

- Рычаг воздушной заслонки (21) на двигателе (в зависимости от типа двигателя – см. Руководство по эксплуатации двигателя) установить в положение **CHOKE**/, а рычаг газа установить на /max.



Изделия без воздушной заслонки (в зависимости от типа двигателя):

- С силой нажимать на праймер (см. Руководство по эксплуатации двигателя) 3–5 раз и установить рычаг газа на /max.

Перед запуском прогретого двигателя


- Установить рычаг газа на /max.

Запуск двигателя

- Одной рукой опереться на рукоятку управления и медленно потянуть ручной стартер (14) до момента появления сопротивления, затем быстро и с силой вытянуть тросик стартера полностью. Ручной стартер отвести медленно назад так, чтобы он не отскочил обратно.
- Когда двигатель заработает:
 - перевести рычаг воздушной заслонки назад (в зависимости от типа двигателя – см. Руководство по эксплуатации двигателя).
 - установить рычаг газа на желаемое число оборотов.
 -  = высокое число оборотов двигателя
 -  = низкое число оборотов двигателя

Остановка двигателя

Рисунок 1

- Установить рычаг газа на /STOP.
- Закрыть бензокран (в зависимости от исполнения).

Активирование стояночного тормоза

Рисунок 1

Внимание!

Отпустите рычаги сцепления (1 и 2) перед тем, как активировать стояночный тормоз.

- Рычаг переключения (8) установить в положение «P» (стояночный тормоз).

Внимание!


В зависимости от вида поверхности и угла наклона территории, при остановке изделие следует дополнительно обезопасить против отката с помощью колесных башмаков.

Включение передачи

Рисунок 1

Внимание!

Отпустите рычаги сцепления (1 и 2) перед включением или переключением передачи.

- С помощью рычага переключения (6) выбрать передачу:
 - Вперед: от «1» (медленно) до «5» (быстро).
 - Назад: «R/R1» (медленно) и «R /R2» (быстро).

Работа с изделием


Перемещение изделия

Рисунок 1

Включение привода ходового механизма:

Внимание!


- Рычаги сцепления (1 и 2) при запуске двигателя не нажимать.
- Передвигайтесь медленно и осторожно, особенно во время движения задним ходом.
- Перед изменением направления движения изделие всегда останавливать.
- Двигатель запустить как указано выше.

- Выбрать с помощью рычага переключения (8) передачу переднего или заднего хода.
-  Нажать и удерживать рычаг сцепления для привода ходового механизма (2); изделие движется.

Примечание

При передвижении задним ходом подметальную машину необходимо всегда переводить в положение прямо.

Выключение привода ходового механизма:


-  Отпустить рычаг сцепления для привода ходового механизма (2); изделие останавливается.

Подметание


Рисунок 1

Включение привода щеток:

Внимание!

- Не нажимать рычаги сцепления (1 и 2) при запуске двигателя.
- При включении подметальных щеток изделие может передвигаться.
- Двигатель запустить как указано выше.
-  Нажать и удерживать рычаг сцепления для привода подметальных щеток (1); изделие подметает.

Выключение привода щеток:

-  Отпустить рычаг сцепления для привода подметальных щеток (1); подметальные щетки останавливаются.

Передвижение с одновременным подметанием

Рисунок 1



Внимание!


- Не нажимать рычаги сцепления (1 и 2) при запуске двигателя.

- *Передвигайтесь медленно и осторожно, особенно во время движения задним ходом. Перед изменением направления движения изделие всегда останавливать.*
- *Не перегружать изделие во время работы. Скорость движения привести в соответствие с подметаемым или убираемым материалом и поверхностью территории.*
- *Максимальная высота снега для уборки снега составляет 10 см.*

- Двигатель запустить как указано выше.
- Рычаг газа (при наличии) установить на  для обеспечения достаточной отдачи мощности.
- Включить переднюю передачу с помощью рычага переключения (8).
-  Нажать и удерживать рычаг сцепления для привода подметальных щеток (1); подметальные щетки приводятся в движение.
-  Нажать и удерживать рычаг сцепления для привода ходового механизма (2); изделие передвигается и подметает.
- Для переключения передачи сначала отпустить рычаг сцепления для привода ходового механизма (2), а затем сменить передачу с помощью рычага переключения (8).

Примечания

- Для подметания мусора (на изделиях с рычагом газа) число оборотов подметальных щеток можно регулировать:  = быстро;  = медленно. Это одновременно оказывает воздействие на скорость передвижения.

- Во время подметания или уборки снега с помощью снегоочистительного отвала рычаг газа должен всегда устанавливаться в положение  для обеспечения достаточной отдачи мощности.




Работа на склонах

Опасность травмирования в результате опрокидывания

Работайте медленно и осторожно, особенно когда Вы изменяете направление движения.
Не работайте на склонах с углом наклона более 20%. Работа на склонах опасна; изделие может перевернуться или соскользнуть. Перемещайте изделие по возможности не вдоль склона, а только вверх или вниз. На склоне ни в коем случае не выключать сцепление и не переключать передачу, и по возможности избегать повороты.

Завершение работы с изделием

Рисунок 1

-  Отпустить рычаг сцепления для привода ходового механизма (2).
-  Отпустить рычаг сцепления для привода подметальных щеток (1).
- Рычаг газа (при наличии) установить в среднее положение.
- Рычаг переключения (8) установить в положение «Р» (стояночный тормоз).
- Приблизительно через 30 секунд остановить двигатель – рычаг газа установить в положение  STOP.
- Закрыть бензозамок (в зависимости от исполнения).

Примечание

Изделие можно ставить в закрытые помещения только с охлажденным двигателем.

Принадлежности (в виде опции)

- Мусоросборник
- Подметальный щиток
- Снегоочистительный отвал
- Посадочная шейка (держатель принадлежности)

Примечание

Для подсоединения мусоросборника, подметального щитка и снегоочистительного отвала необходимо монтировать посадочные шейки (поз. 4 – рис. 1) – см. отдельную инструкцию по монтажу.

Подметание мусора с мусоросборником

Примечание

Монтаж мусоросборника, см. отдельную инструкцию по монтажу.

Внимание!

При пересечении краев бордюров или других препятствий могут возникнуть повреждения изделия. Работайте осторожно. Препятствия, как напр., края бордюров, можно преодолевать, нажав на рукоятку управления вниз. При этом подметальная машина приподнимается от земли. Не преодолевать препятствия с наполненным мусоросборником.

Подсоединение

Рисунок 4а

- Снять шпильки с обеих посадочных шеек.
- Мусоросборник надеть спереди сверху на посадочные шейки и зафиксировать шпильками с каждой стороны в самом нижнем отверстии.

Опустошение мусоросборника

- Переместить подметальную машину к месту опустошения.
- Снять шпильки с обеих посадочных шеек.

- Отсоединить мусоросборник по направлению вверх с посадочных шеек и опустошить.
- Мусоросборник снова надеть на посадочные шейки и зафиксировать шпильками.

Отсоединение

- Шпильки, в зависимости от монтажного положения, снять с обеих посадочных шеек.
- Отсоединить мусоросборник по направлению вверх с посадочных шеек.
- Шпильки, в зависимости от монтажного положения, вставить в обе посадочные шейки.

Перестановка мусоросборника

Рисунок 4б

Этот шаг становится необходимым, если после перестановки опорных колес изделия (см. «Регулировка подметальной щетки») расстояние от резиновой планки мусоросборника до поверхности земли сильно уменьшается (<5 мм).

- Снять шпильки с обеих посадочных шеек.
- Отсоединить мусоросборник по направлению вверх с посадочных шеек.
- Вставить шпильки в самые нижние отверстия посадочных шеек.
- Мусоросборник надеть спереди сверху на посадочные шейки так, чтобы он лежал на шпильках.

Примечание

Этим самым предотвращается касание резиновой планки (1) поверхности земли (минимальное расстояние 5 мм). При дальнейшем износе подметальных щеток и приближающемся касанию резиновой планки (1) поверхности земли, мусоросборник следует поэтапно (каждый раз всегда на одно отверстие дальше вверх) перемещать в посадочных шейках.

- Мусоросборник зафиксировать с помощью 2 дополнительных шпилек (в комплекте поставки мусоросборника), вставив в верхние отверстия обеих посадочных шеек.

Подметание мусора с подметальным щитком

Примечание

Монтаж подметального щитка, см. отдельную инструкцию по монтажу.

Подметальный щиток защищает во время подметания сухого мусора от пыли и ударов камней. Рисунок 5

Подсоединение

- Снять шпильки с обеих посадочных шеек.
- Подметальный щиток надеть спереди сверху на посадочные шейки и зафиксировать шпильками с каждой стороны в самом нижнем отверстии.

Отсоединение

- Снять шпильки с обеих посадочных шеек.
- Отсоединить подметальный щиток по направлению вверх с посадочных шеек.
- Вставить шпильки в обе посадочные шейки.

Примечание

При необходимости подметальный щиток можно зафиксировать дополнительно еще на обоих существующих винтах (А) дефлекторной крышки.

Уборка снега со снегоочистительным отвалом

Примечание

Монтаж снегоочистительного отвала, см. отдельную инструкцию по монтажу.

Подсоединение

Рисунок 6

- Снять шпильки с обеих посадочных шеек.

- Снегоочистительный отвал надеть спереди сверху на посадочные шейки и зафиксировать шплинтами с каждой стороны в самом верхнем отверстии.

Отсоединение

- Снять шплинты с обеих посадочных шеек.
- Снять снегоочистительный отвал по направлению вверх с посадочных шеек.
- Вставить шплинты в обе посадочные шейки.

Установка рабочей высоты

Рисунок 7

Рабочую высоту можно регулировать с помощью полозьев в зависимости от поверхности. При наличии неровностей, как напр., гравийное покрытие или выступающие шахты, требуется более высокая рабочая высота.

- Открутить фиксирующую гайку.
- Передвинуть полоз.
- Снова затянуть фиксирующую гайку.
- Другой полоз установить на том же уровне.



Примечание

Оба полоза всегда переставлять симметрично.

Уборка снега



Внимание!

При пересечении краев бордюров или других препятствий могут возникнуть повреждения изделия. Работайте осторожно. Препятствия, как напр., края бордюров, можно преодолевать, нажав на рукоятку управления вниз. При этом снегоочистительный отвал приподнимается от земли.

- Для облегчения уборки, убирать снег следует по возможности сразу после снегопада.

- Не убирать снег только в одном направлении, чтобы не собирались слишком большие кучи снега.
- Большие участки убирать от середины к краям и равномерно во все стороны.




Примечания

- Снегоочистительный отвал удерживается на расстоянии от поверхности земли с помощью полозьев.
- При одновременной уборке снега и подметании идущие за щитком подметальные щетки удаляют оставшийся снег.
- Для улучшения тягового усилия, в зависимости от модели, можно использовать цепи противоскольжения – спросите об этом в Вашем специализированном магазине.

Транспортировка

Перемещение изделия

Для маневрирования/для преодоления коротких расстояний.

- Запустить изделие.
- Включить передачу переднего или заднего хода.
-  Нажать и удерживать рычаг сцепления для привода ходового механизма.
- Осторожно переместить изделие.

Транспортировка без собственного привода



Опасность травмирования

Перед транспортировкой:

- Выключите двигатель.
- Дождаться полной остановки всех подвижных деталей; двигатель должен быть остывшим.
- Извлеките ключ зажигания и отсоедините колпачок свечи зажигания.



Внимание Повреждения при транспортировке

Используемые транспортные средства (напр.: специальное транспортное средство, погрузочная рампа и др.) должны применяться по назначению (см. соответствующее Руководство по эксплуатации).

- Изделие транспортировать только с пустым топливным баком.
- В кузове или на прицепе транспортного средства изделие следует транспортировать в горизонтальном положении.
- Активировать стояночный тормоз.
- Зафиксировать изделие от перекачивания или смещения.

Техническое обслуживание



Опасность травмирования

Перед проведением любых работ над этим изделием

- отключить двигатель,
- активировать стояночный тормоз,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей и охлаждения двигателя,
- снять колпачок свечи зажигания с двигателя для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя.



Примечание

Соблюдайте указания по техническому обслуживанию в Руководстве по эксплуатации двигателя.

График технического обслуживания

Один раз в сезон:

- Поручить специализированной мастерской проведение проверки и технического обслуживания изделия.

Перед каждым использованием:

- Проверить уровень масла, при необходимости дополнить.

- Проверить прочность винтовых соединений, при необходимости затянуть.
- Проверить защитные приспособления.

- Проверить изделие и навесные элементы на наличие повреждений. Поручить устранение повреждений специализированной мастерской перед дальнейшим использованием.

Работа по техническому обслуживанию	После использования	25 ч	50 ч	100 ч	по окончании сезона	при необходимости
Очищать изделие и все навесные элементы	•					
Заменять масло ³⁾ 1)			• ⁴⁾			
Смазывать подвижные и вращающиеся детали					•	•
Очищать свечи зажигания ¹⁾		•				
Поручать замену свечей зажигания ²⁾					•	
Проверять давление в шинах, при необходимости повышать					•	•
Очищать систему воздушного охлаждения и выхлопное отверстие ¹⁾	•					•
Производить смазку приводного вала ²⁾		•				
Проверять настройку сцепления, при необходимости подстраивать						•
Поручать проверку настройки карбюратора ²⁾						•
Проверять подметальные щетки, заменять изношенные подметальные щетки попарно						•
Проверять опорные колеса, заменять изношенные опорные колеса попарно						•
Проверять полозья, заменять изношенные полозья попарно						•
Заменять крышку бака						•
Поручать замену глушителя ²⁾						•


1) См. «Руководство по эксплуатации двигателя».

2) Данные работы должны выполняться только в специализированной мастерской.

3) Первая замена масла через 5 часов эксплуатации (ч).


4) Замена масла каждые 25 часов эксплуатации (ч) при эксплуатации под сильной нагрузкой или при высокой температуре окружающей среды.

Работы по техническому обслуживанию

 **Опасность травмирования**
Используйте рабочие перчатки.

 **Внимание**
Возможные повреждения изделия

Для замены деталей изделия используйте исключительно оригинальные запасные части.

 **Внимание**
Угроза окружающей среде от моторного масла

Сдавайте отработанное масло после замены в соответствующий приемный пункт или на предприятие, занимающееся его экологичной утилизацией.

Чистка изделия и принадлежностей

 **Внимание**
Не пользуйтесь для чистки очистителем высокого давления.

- Поставить изделие на прочную, ровную и горизонтальную поверхность.
- Удалить прилипшую грязь.
- Очистить двигатель с помощью ветоши и щетки.

Примечания

- После каждого использования особенно тщательно очищать подметальные щетки и при необходимости удалять шнуры, проволоки или прочие посторонние предметы.
- При использовании изделия для зимней уборки существует особенно высокая опасность возникновения ржавчины и коррозии. Изделие тщательно очищать после каждого использования.

Смазка

Все вращающиеся и подвижные детали смазывать легким маслом.

Регулировка давления в шинах



Внимание **Взрывоопасность!**

Ни в коем случае не превышать максимальное давление в шинах в 1,4 бар/20 PSI.


Рекомендуемое давление в шинах: 1,0 бар.

Проверка и настройка сцепления для привода подметальных щеток

Рисунок 1


- Отпустить рычаг сцепления (1). Трос сцепления (поз. 3 – рис. 12) не должен провисать, однако не должен быть слишком натянут. В противном случае изменить натяжение (см. «Изменение натяжения троса сцепления»).
- Рычаг сцепления (1) должен полностью нажиматься вниз. В противном случае трос сцепления натянут слишком туго и его натяжение следует ослабить (см. «Изменение натяжения троса сцепления»).

Дополнительная проверка (см. также «Работа с изделием»):

- При работающем двигателе () включить на 10 секунд привод подметальных щеток.
- Отпустить рычаг сцепления, подметальная щетка не должна больше вращаться.

Проверка и настройка сцепления для привода ходового механизма

Рисунок 1

- Установить рычаг переключения (6) на самую быструю переднюю передачу (самая большая цифра).
- Отпустив рычаг сцепления (2), изделие передвигать вперед.
- Во время передвижения установить рычаг переключения (6) на самую быструю заднюю передачу «R  /R2» и после этого на самую быструю переднюю передачу.
- Если чувствуется сопротивление во время передвижения или при переключении передач, то натяжение троса сцепления следует ослабить (см. «Изменение натяжения троса сцепления»).
- Во время передвижения изделия нажать рычаг сцепления (2). Колеса должны блокироваться. В противном случае натяжение троса сцепления немного усилить (см. «Изменение натяжения троса сцепления»).
- Повторить процесс, если натяжение еще не в порядке.

Изменение натяжения троса сцепления

Рисунок 12

Для тросов сцепления с регулировочной пластиной для привода ходового механизма (1) или для привода подметальных щеток (2):

- Натяжение: Ослабить винт (A) в зависимости от регулировочной пластины, регулировочную пластину передвинуть вниз и снова затянуть винт (A).
- Ослабление: Ослабить винт (A) в зависимости от регулировочной пластины, регулировочную пластину передвинуть вверх и снова затянуть винт (A).

Замена подметальных щеток



Внимание

Подметальные щетки необходимо регулярно проверять на предмет износа и истирания. Если результат подметания становится неудовлетворительным или диаметр щеток составляет всего лишь *прибл. 280 мм*, то подметальные щетки следует заменить. Использовать только оригинальные подметальные щетки и производить их замену всегда парно.

Рисунок 8

- Снять винты левой боковины на противоударной защите подметальной машины и снять боковину.
- Снять винт и гайку с левой подметальной щетки и снять подметальную щетку наружу с приводного вала.
- Новый подметальный валик надеть плоской стороной наружу на приводной вал.
- Монтажное отверстие подметальной щетки и отверстие в приводном валу расположить друг над другом.
- Снова зафиксировать подметальную щетку на приводном валу с помощью винта и гайки.
- Снова установить боковину с помощью винтов.

Выполнить этапы монтажа аналогично для замены правой подметальной щетки.

Замена опорных колес подметальной машины

Рисунок 9

- Опорные колеса (1) регулярно проверять на правильность функционирования, наличие износа и истирания, и заменять при необходимости.

Замена опорных колес на мусоросборнике (принадлежность)

Рисунок 10а

- Опорные колеса (1) регулярно проверять на правильность функционирования, наличие износа и истирания, и заменять при необходимости.

Замена резиновой планки на мусоросборнике (принадлежность)

Рисунок 10б

- Резиновую планку (2) регулярно проверять на наличие износа и истирания и заменять при необходимости.

Замена скребковой планки на снегоочистительном отвале (принадлежность)

Рисунок 11а

- Скребковую планку (1) регулярно проверять на наличие износа и истирания и заменять при необходимости.

Замена полозьев на снегоочистительном отвале (принадлежность)

Рисунок 11б

- Полозья (2) регулярно проверять на наличие износа и истирания и заменять попарно при необходимости.

Консервация

Взрывоопасность вследствие воспламенения паров топлива

Прежде чем законсервировать изделие для хранения, слейте топливо из топливного бака в подходящую емкость на открытом воздухе (см. «Руководство по эксплуатации двигателя»).

Если изделие не будет использоваться более одного месяца, напр., по окончании сезона:

- Подготовить двигатель к хранению (см. «Руководство по эксплуатации двигателя»).
- Очистить изделие.
- Для защиты от ржавчины протереть все металлические детали ветошью, пропитанной маслом, или побрызгать аэрозольной смазкой.
- Изделие ставить на хранение в чистом и сухом помещении.
- Изделие хранить так, чтобы не повредить щетину подметальных щеток. Опорные колеса установить в самом нижнем положении, так чтобы щетина не касалась пола вообще или касалась лишь минимально.

Примечание

При перемещении изделия назад и связанным с этим вращением опорных колес на 180° подметальные щетки приподнимаются от пола (рис. 13).

Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные нашей компанией или фирмой-импортером нашей продукции.

Неисправности Вашего изделия мы устраняем в рамках гарантийных обязательств бесплатно, если их причины заключаются в браке материала или производственном браке.

В гарантийном случае обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в ближайшее представительство нашей компании.

Информация по двигателю

Изготовитель двигателя несет ответственность за любые связанные с двигателем проблемы, касающиеся его мощности, измерения мощности, технических данных, гарантийных обязательств и сервиса.

Более подробную информацию Вы найдете в отдельном, входящем в комплект поставки Руководстве для владельца/пользователя, разработанном изготовителем двигателя.

Помощь при неисправностях

Опасность травмирования при непреднамеренном запуске двигателя

Перед проведением любых работ над этим изделием

- отключить двигатель,
- активировать стояночный тормоз,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей и охлаждения двигателя,
- снять колпачок свечи зажигания с двигателя для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя.

Внимание

Неисправности во время эксплуатации Вашего изделия отчасти возникают по простым причинам и могут быть устранены Вами самостоятельно. В случае сомнения и по настоятельным рекомендациям, следует обратиться в специализированную мастерскую. Поручайте выполнение ремонтных работ исключительно специализированной мастерской с использованием оригинальных запасных частей.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается.	Топливный бак пуст.	Заполнить топливный бак.
	Старое топливо.	Слить старое топливо в подходящую емкость на открытом воздухе ¹⁾ . Заполнить бак чистым, свежим топливом.
	Двигатель холодный, рычаг воздушной заслонки не установлен на «  /ON/CHOKE».	Рычаг воздушной заслонки установить на «  /ON/CHOKE».
	Рычаг газа не установлен на «  /FAST».	Рычаг газа установить на «  /FAST».
	Колпачок свечи зажигания не установлен.	Установить колпачок свечи зажигания на свечу.
	Свеча зажигания загрязнена или неисправна.	Провести очистку свечи зажигания ¹⁾ . Поручить замену неисправной свечи зажигания ²⁾ .
Двигатель работает неравномерно (с перебоями).	Праймер не был нажат.	Нажимать праймер.
	Рычаг воздушной заслонки установлен на «  /ON/CHOKE».	Рычаг воздушной заслонки установить на «RUN/OFF/  ».
	Колпачок свечи зажигания установлен не плотно.	Плотно установить колпачок свечи зажигания.
	Старое топливо. Вода или грязь в топливной системе.	Слить старое топливо в подходящую емкость на открытом воздухе ¹⁾ . Заполнить бак чистым, свежим топливом.
Изделие не подметает.	Вентиляционное отверстие в крышке бака засорено.	Почистить крышку бака и вентиляционное отверстие.
	Подметальные щетки сильно загрязнены.	Двигатель остановить, снять колпачок свечи зажигания. Устранить загрязнения.
	Натяжение троса сцепления для привода подметальных щеток отрегулировано неправильно.	Отрегулировать натяжение троса сцепления (см. «Настройка сцепления для привода подметальных щеток»).
	Клиновидные ремни ослаблены или разорваны.	Поручить натяжение ослабленных клиновидных ремней ²⁾ . Поручить замену разорванных клиновидных ремней ²⁾ .
Изделие не передвигается.	Натяжение троса сцепления для привода ходового механизма отрегулировано неправильно.	Отрегулировать натяжение троса сцепления (см. «Настройка сцепления для привода ходового механизма»).
	Клиновидные ремни ослаблены или разорваны.	Поручить натяжение ослабленных клиновидных ремней ²⁾ . Поручить замену разорванных клиновидных ремней ²⁾ .
Неудовлетворительный результат подметания.	Слишком высокое давление щеток.	Переставить опорные колеса, чтобы снизить давление щеток.
	Подметальные щетки изношены.	Щеточные валики заменить попарно.
	Мусоросборник (принадлежность) подсоединен неправильно.	Правильно подсоединить мусоросборник.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Чрезмерная вибрация.	Незафиксированные детали, поврежденные подметальные щетки или поврежденные приводные детали.	Немедленно остановить двигатель и отсоединить колпачок свечи зажигания. Затянуть ослабленные винты и гайки. Поручить ремонт поврежденных деталей ²⁾ .
Передачи включаются тяжело.	Натяжение троса сцепления для привода ходового механизма отрегулировано неправильно.	Отрегулировать натяжение троса сцепления (см. «Настройка сцепления для привода ходового механизма»).

¹⁾ См. «Руководство по эксплуатации двигателя».

²⁾ Данные работы должны выполняться только в специализированной мастерской.

www.agrodialog.ru

MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23
D-66129 Saarbrücken
Germany


 ++ 49-6 80 57 90 •  ++ 49-6 80 57 94 42
www.mtdproducts.eu

AT

MTD Handelsgesellschaft mbH

Welser Straße 122
4614 Marchtrenk


 07 24 26 05 55


 07 24 26 05 54

DA

MTD Denmark ApS

Messingvej 22 C
8940 Randers SV

 87 11 91 00


 87 11 96 00

HU

MTD Hungária Kft

Dózsa György út 1
8248 Nemesvámos


 06 88 51 55 00


 06 88 50 55 20

BE NL L

MTD Benelux N.V.

Prins Albertlaan 96
B-8870 Izegem

 ++32-51 40 24 41

 ++32-51 40 37 75

FR

MTD International France

B.P. 453 Saint-Etienne du Rouvray
76806 Cedex

 02 32 91 94 32

 02 32 91 94 36

SV

MTD Trädgårdsmaskiner

Sätunavägen 3
52141 Falköping


 0 51 51 71 00


 0 51 57 11 41 4

DE

MTD Products Aktiengesellschaft Geschäftsbereich Fachhandel

Industriestraße 9–11
73054 Eislingen / Fils


 0 71 61 85 05 0


 0 71 61 85 05 70

EN

E.P.Barrus LTD

Launton Road
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire

 0 18 69 36 36 36

 0 18 69 36 36 20

CH

MTD Schweiz AG

Allmendstraße 14
5612 Villmergen


 05 66 18 46 00


 05 66 18 46 09

PL

MTD Poland sp. z o.o.

UL. Ogrodnicza 1
84-252 Orle


 058 57 20 701


 058 57 20 699

RUS

ООО «МТД Садовая Техника»

109651 Россия, Москва
Ул. Иловайская, дом 2Б
стр. 1, офис 12

 495 356 70 01

 495 356 70 01